

sk Návod na obsluhu

Je zvolený optimálny druh režimu ?

S tlačidlom je možné meniť medzi jednotlivými režimami. Voľba je viditeľná cez symboly.

Automatický režim AUTO

Automatický druh režimu reguluje teplotu priestoru, ktorá zodpovedá časovému programu.

Trvalý režim alebo

Trvalý režim drží teplotu režimu konštantnú na zvolenej úrovne režimu.

- Vykurovanie na komfortnej žiadanej hodnote
- Vykurovanie na redukovanej žiadanej hodnote

Režim ochrany

V režimu ochrany je vykurovanie vypnuté, ostáva však chránené pred mrazom (teplota protimrazovej ochrany).

Zobrazenie prevádzky chladenia?

Uvedenie chladenia do prevádzky je znázornené zjavením sa čiarky na displeji pod jeho symbolom. Prevádzka chladenia je aktívna, ak čiarka pre prevádzku vykurovania zmizne.

Je vám príliš teplo alebo chladno?

Podľa aktívneho stavu prevádzky sa zakaždým nastaví žiadané hodnota vykurovania alebo žiadaná hodnota chladenia. **Komfortnú žiadanú hodnotu** nastavite nižšie alebo vyššie priamo na otočnom tlačidle.

Tip: po každej korektúre čakajte aspoň 2 hodiny, aby sa mohla prispôsobiť teplota priestoru.

Opustíte priestory na dlhšiu dobu?

Ak priestory nebudete používať na dlhšiu dobu, môžete s tlačidlom prítomnosti prechodne redukovat' vykurovanie/chladenie. Ak sú vaše priestory opäť používané, zatlačte opäť na tlačidlo prítomnosti.

- Tlačidlo prítomnosti pôsobí len v automatickom režime
- Aktuálna voľba je aktívna len po nasledovné zopnutie podľa programu vykurovania

Čo znamenajú nasledovné zobrazenia ?

 Vykurovanie/chladenie na komfortnú žiadanú teplotu	 Brenner in Betrieb (nur Öl-/Gaskessel)
 Heizen auf Reduziertswllwert	 Fehlermeldungen

es Instrucciones de operación

¿Se ha seleccionado el modo de operación adecuado?

Presione el botón para cambiar entre los distintos modos de operación. El modo de operación seleccionado se indica mediante una barra debajo del símbolo pertinente.

Modo automático AUTO

El modo automático controla la temperatura ambiente según el programa horario.

Operación continua o

La operación continua mantiene la temperatura ambiente al nivel de operación seleccionado.

- Calefacción según consigna Confort
- Calefacción según consigna Reducida

Protección

En modo Protección, el sistema de calefacción está desconectado, pero protegido contra heladas (temperatura de protección antihielo).

¿Funcionamiento modo refrigeración?

Una barra en la parte inferior del símbolo en pantalla indica que está funcionando el modo refrigeración. Este modo se activa cuando desaparece la barra del modo calefacción.

¿Demasiado calor o demasiado frío?

Ajustes:

La consigna adecuada para calefacción o refrigeración se ajusta en función del modo de funcionamiento activo. Gire el botón de ajuste para aumentar o disminuir la consigna de Confort .

Consejo: Después de cada reajuste, espere 2 horas para permitir que la temperatura ambiente se adapte..

¿Estará ausente algún tiempo?

Si se ausenta de las salas durante un periodo de tiempo prolongado, puede presionar el botón de ocupación para reducir la temperatura ambiente, ahorrando así energía calorífica.

Cuando vuelva, presione de nuevo el botón de ocupación para volver al modo calefacción o refrigeración.

- El botón de ocupación sólo está activo en modo automático
- La selección actual sólo está activa hasta que ocurra la siguiente conmutación del programa de calefacción

¿Qué significa lo siguiente?

 Calefacción o refrigeración según la consigna Confort	 Quemador funcionando (sólo quemador de fuel / gas)
 Calefacción según la consigna Reducida	 Mensaje de error

da Betjeningsvejledning

Er den optimale driftsform valgt?

Med tasten kan der skiftes mellem de enkelte driftsformer. Det valgte vises med en bjælke under symbolerne..

Automatisk drift AUTO

Ved automatisk drift reguleres rumtemperaturen i henhold til tidsprogrammet.

Kontinuerlig drift eller

Ved kontinuerlig drift holdes rumtemperaturen konstant på det valgte driftsniveau.

- Opvarmning til komfortsetpunkt
- Opvarmning til reduceret setpunkt

Beskyttelsesdrift

Ved beskyttelsesdrift er varmen koblet fra med frostbeskyttelse (frostbeskyttelsesemperatur).

Visning af nedkølingsdrift?

En bjælke i displayet under symbolet viser, at nedkølingsdriften er aktiveret. Nedkølingsdriften er aktiv, når varmebjælken er skjult.

Er det for varmt eller for koldt?

Det ønskede varme- eller kuldesetpunkt indstilles afhængigt af den aktive driftsform. Drej knappen for straks at hæve eller sænke **komfort setpunktet** .

Tips: Vent mindst 2 timer efter hver korrektion, for at rumtemperaturen kan tilpasse sig.

Forlader du rummene i længere tid?

Hvis man ikke benytter rummene i længere tid, kan man midlertidigt sænke varmen/kølingen ved at bruge overstyringstasten. Når rummene atter skal benyttes, trykkes igen på overstyringstasten.

- Overstyringstasten virker kun ved automatisk drift
- Det aktuelle valg er kun aktivt indtil næste kobling i henhold til varmemprogrammet.

Hvad betyder følgende visninger?

 Opvarmning eller nedkøling til komfortsetpunkt	 Brænder i drift (kun olie-/gaskedler)
 Opvarmning til reduceret setpunkt	 Fejlmelding

pl Instrukcja obsługi

Czy wybrany jest właściwy tryb pracy?

Wcisnąć przycisk, aby przełączyć tryb pracy. Wybrany tryb pracy wskazywany jest za pomocą paska wyświetlanego pod odpowiednim symbolem.

Tryb automatyczny AUTO

W trybie automatycznym, regulacja temperatury w pomieszczeniu odbywa się zgodnie z programem czasowym.

Praca ciągła lub

W trybie pracy ciągłej, temperatura w pomieszczeniu utrzymywana jest na wybranym poziomie.

- Ogrzewanie do wartości zadanej Temp. Komfortu
- Ogrzewanie do wartości zadanej Temp. Zredukowanej

Ochrona

W trybie Ochrona, instalacja grzewcza jest wyłączona, ale działa ochrona przed zamarzaniem (temperatura ochrony przed zamarzaniem).

Wskazanie pracy w trybie chłodzenia?

Pasek na wyświetlaczu pod symbolem śnieżynki wskazuje że włączony jest tryb chłodzenia. Tryb chłodzenia jest aktywny, gdy nie ma paska pod symbolem ogrzewania.

Czy w pomieszczeniu jest za zimno lub za ciepło?

Nastawa:

Właściwa nastawa dla ogrzewania lub chłodzenia jest ustawiana w zależności od aktywnego trypu pracy. Należy obrócić pokrętko nastawcze w celu zwiększenia lub zmniejszenia wartości zadanej Temp. Komfortu .
Wskazówka: Po każdorazowej zmianie nastawy, odczekać co najmniej 2 godziny, pozwalając na ustalenie się temperatury w pomieszczeniu.

Czy wychodzisz z pomieszczenia na pewien czas?

Jeśli pomieszczenie nie będzie wykorzystywane przez jakiś okres czasu, to wciskając przycisk obecności można chwilowo zredukować ogrzewanie/chłodzenie w pomieszczeniu, oszczędzając w ten sposób energię. Aby przywrócić poprzedni stan po powrocie, należy ponownie przycisnąć przycisk obecności.

- Przycisk obecności jest aktywny tylko w trybie automatycznym
- Ustawienie to aktywne będzie tylko do następnego przełączenia wynikającego z czasowego programu ogrzewania

Co oznaczają następujące symbole?

 Aquecimento ou arrefecimento até ao valor da temperatura de conforto	 Praca palnika (tylko palnik olejowy / gazowy)
 Aquecimento até ao valor de referência Reduzido	 Komunikat błędu / obsługowy

Kullanım Talimatları